

15-4-1976



N°

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 4162/II/N

BETREFT

Mijne Heren,

Bij brief van 10 september 1975 werd een klacht tegen het
AQUARAMIA te Blankenberge ingediend, wegens :

1. Tweetalige opschriften op hun postpapier en omslagen ;
2. Tweetalige vermeldingen op de toegangspoorten ;
3. Het feit dat op een der ramen de vermeldingen : "Aquarama - Fishing
Club - lokaal - local" prijken ;
4. Tweetalige teksten op de treintjes Casino-Quarama ;
5. Tweetalige prijslijsten ;
6. Tweetalige vermeldingen in de hal ;
7. Tweetalige vermeldingen aan de kassa.

Uit het onderzoek blijkt dat het gebouw "De Pier" in
concessie gegeven werd aan dhr. [REDACTED] Hij is gemachtigd sommige
lokalen onder te verhuren. Het gaat hier om een concessie in de zin
van artikel 1, § 1, 2e der S.W.T..

./.

Het Aquarama te Blankenberge dient als een plaatselijke dienst in de zin der S.W.T. te worden beschouwd.

Overeenkomstig artikel 11, § 1 der S.W.T. stellen deze diensten, die in het Nederlands taalgebied gevestigd zijn, de berichten en mededelingen voor het publiek in de taal van hun gebied en overeenkomstig artikel 12 gebruiken de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied eveneens de taal van hun gebied in hun betrekkingen met particulieren.

De bij de klacht bedoelde vermeldingen (toegangspoorten, ramen, treintjes, hal, kassa) zijn geen mededelingen voor toeristen in de zin der S.W.T. en dienen in het Nederlands gesteld te worden. De prijslijsten zijn wel een mededeling voor toeristen.

De gemeente Blankenberge is een toeristisch centrum in de zin van artikel 11, § 3 der S.W.T. (beslissing gemeenteraad van 6/12/63 ; advies N.A., 62 van 2 juli 1964).

De Nederlandse Afdeling oordeelde in haar advies nr. 1995 van 27 juni 1967 dat bij het invoeren van de meertaligheid voor de berichten en mededelingen aan de toeristen zekere beginselen moeten worden in acht genomen :

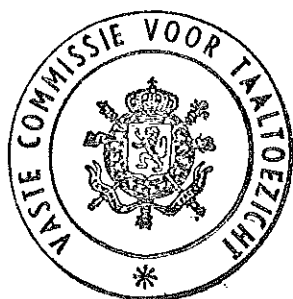
1. Die meertaligheid is een afwijking van de eentaligheid en moet derhalve eng worden geïnterpreteerd ;
2. In ieder geval moet de voorrang worden gegeven aan de taal van het gebied zodat omtrent het taalstelsel van de gemeente niet de minste twijfel kan bestaan (eerste plaats voorbehouden aan de taal van het gebied; eventueel groter lettertype voor de in de taal van het gebied gestelde tekst, enz...);
3. De meertaligheid impliceert volgens de wil van de wetgever dat naast de taal van het gebied (in casu het Nederlands) ook de twee andere landstalen (in casu het Frans en het Duits) worden gebruikt;;

4. De talen die naast de taal van het gebied worden gebruikt, moeten op voet van strikte gelijkheid met elkaar worden gebruikt doch niet noodzakelijk op voet van strikte gelijkheid met de taal van het gebied.

Een afschrift van deze brief zal aan de klager en aan de concessiehouder gezonden worden.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,



[Redacted signature block]